

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE

Lastwagen (Fahrgestell)

S C A N I A

. 1 1 2 . . 6 x 2

CH 3723 36

EK

Hersteller SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S) oder Zvolle (HL)
 auf Herstellerplakette "112... 6x2.S...." = Kabinentypen: G/F/R; / .. = Chassistypen: MI/HL
 Erkennungsmerkmale über Fahrgestellnummer "YS2..6x2." (S) oder "XLS..6x2." (HL) (gilt nicht als Vorziffer)
 Herstellerplakette rechts, hinten an Türrahmen
 Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich auf Längsträger, über Vorderachse
 Motorzeichen "DS 11 15" rechts, vorn seitlich auf Motorblock (Plakette)
 Hauptimporteur TRUCK AG., Steinackerstrasse 55, 8302 Kloten
 Geprüftes Fahrzeug 01 056 758 (P 112 ML 6x2 LS 50 KK) (50 = Achsabstand in dm bis 1. Hinterachse) **

Fahrgestell
 Anzahl Achsen x) 3 (H'Doppelachse) Anzahl Räder 10 od. 8 od. 6
 Lenkung mechanisch, mit hydraulischer Lenkhilfe
 Getriebe siehe EK
 Anzahl Gänge siehe EK Achsantrieb auf 1. Hinterachse
 Betriebsbremse Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle Räder; Bremskraftregler, lastabhängig wirkend auf Hinterräder;
 Hilfsbremse { Federspeicher, abstufbar, 1B, auf 2 Achsen wirkend
 Betriebs- und Notlösedruck über 4-Kreis-Schutzventil; mech. Notlösung = Spindel an Zylinder.
 Feststellbremse Staudruck nicht abstufbar; w.w. mit Wirbelbremse
 Dauerbremse 2 Manometer, Kontrollampe und Summe
 2-Kreis-Kontrolle

Motor	SCANIA	Typ	DS 11 15
Marke	Reihe	Takte	4
Bauart	D	Lage	vorn
Treibstoff	Wasser	Anzahl Zylinder	6
Kühlung	127,0	Hub	145,0
Bohrung	11015	Steuer-PS	56,10
Hubraum	230 (ISO)	bei U/min	2000
Leistungs-kW	siehe EK	dBA bei U/min	siehe EK
Lärm-Standmessung	1 Topf = 900 x Ø 300 mm		*
Schalldämpfer			
Abgasprüfung	siehe EK		
Motorvariante	DSC 11 01 (siehe Emissions-Zusatzkarte)		

Karosserie Frontlenkerkabine
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph
 Sicherheitsgurten v) h) Unterlegkeil 2/ 285x150x170 mm Rückspiegel links / rechts
 Diebstahlsicherung
 Anzahl Plätze §) 2 od. 3 v) 2 od. 3 M) h)
 Masse §) innen aussen 10010 Achsabstand 5000 / **)
 Länge 2300/2500 Doppellachse v) 1315 - 1400
 Breite 3020 Spurweite v) 2058 h) 1830/2002
 Höhe 1360 Spurweite v) 1950 - 2120
 Ueberhang h) 2950 h) 1725 - 1870/2060
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile Spurkreis Ø l) 17200 r) 17100

Gewichte §)	vorn		hinten	total	§)
	3990	3580	3580	7570	
Leergewicht	(Leergewicht) Fahrgestell / Kabine				
Nutzlast					19000
Gesamtgewicht					
Fabrikgarantie	+)		+)		+)
Reifengröße	12 R 22,5		12 R 22,5		Varianten gem.
Ply / bar	16 / 8,0		16 / 8,0		Zusatzkarte I.
Tragkraft	6500		11600 / 6500		od. 11600
für V max	105		105		
Felgen	Stahl, od. a.w. Aluminium "ALCOA"				
Chassisklasse					
Garantiertes Gesamtzuggewicht	"M" 36'000 kg		"M" 52'000 kg x)		
	"H" 52'000 kg				
Garantierte Dachlast					
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	71 - 122				km/h
x) Chassisklasse "M" = 52'000 kg mit HA R750/752/770					

Ausrüstung §)	HCR (E)
Femlichter	HCR (D)
Abblendlichter	A (E)
Standlichter	R (E)
Schlusslichter	S1 (E)
Bremslichter	f (E)
Richtungsblinker	v f (E) a 5 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v §) a §) h I (E)
Markierlichter	v §) a §) h §)
Nebelschlusslichter	
Zusätzliche Lichter	1/ kombiniert in R (E)
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	2/ Blatt
Scheibenwischer	KLAXON CH 5 0701 04 mit Waschanlage
Warmvorrichtungen	oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen		
Marke und Typ	SCANIA . 112 .. 6x2		
Typenscheinnummer	CH	3723 36	
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total	2 oder 3	vorn 2 oder 3
Leergewicht	1t. Waagschein	Treibstoff	D
Nutzlast	je n. Fahrzeug	Steuer-PS	56,10
Gesamtgewicht	19'000	Hubraum	11015

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

(Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- x) Anzahl Achsen : wahlweise, 3. Achse abhebbar, mit 10 Tonnen Absenkautomatik und temporärer Anfahrhilfe, mit nicht einrastbarem Schalter.
- *) Lärmdämmung : Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt, ø 600 mm / - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt.
- **) Achsabstand : von 2800 - 5800 mm, in jeder Zwischenlänge möglich; (gemessen von Vorderachse - 1. Hinterachse).

	<u>VORDERACHSE</u>		/	<u>HINTERACHSE</u>		
	<u>Chassistyp</u>	<u>Federblätter</u>		<u>zul. Achslast</u>	<u>Chassistyp</u>	<u>Federblätter</u>
	ML	3 x 23 mm	6'000 kg	ML	4 x 22 mm	16'500 kg
	ML	6 x 15 mm	6'000 kg	ML	10 x 13 + 1 x 15 mm	16'500 kg
	ML/HL	3 x 24 mm	6'500 kg	ML	Luftfederung	16'500 kg
	ML/HL	7 x 15 mm	6'500 kg	HL	11 x 11 + 1 x 13 mm	17'000 kg
	ML/HL	3 x 26 mm	7'000 kg	ML	Luftfederung	18'000 kg
	HL	8 x 15 mm	7'000 kg	HL	4 x 22 mm	18'000 kg
	HL	9 x 15 mm	8'000 kg	ML	Luftfederung	19'400 kg
				HL	10 x 13 + 1 x 15 mm	20'000 kg

Fabrikgarantie: je nach Kombination der Achskomponenten, von 22'000 - 28'000 kg.

- §) Masse, Gewichte, Anzahl Plätze und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzustellen, bzw. zu kontrollieren. Bremsen, Anfahrvermögen und Unterlegkeil geprüft mit 22'000 kg.

Eintrag im Fahrzeugausweis: (nur bei Breite über 2,30 m)

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitereichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung Kloten, 29.10.81

Ersetzt Typenschein vom 03.04.85

Eidg. Typenprüfstelle

12.12.86 - Gewichtsgarantien Ad

Lastwagen
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 112 .. 6x2

CH 3723 36

Zusatzkarte

I

Typenprüfung vom 29.10.81 in Kloten

Reifenvarianten :

<u>Reifengrösse</u>			<u>Tragkraft pro Achse</u> Einzel- / Zwillings- <u>Anordnung</u>		<u>Luftdruck</u> (bar)	<u>Vmax.</u> (km/h)	
10.00 R 20	16 PR		6'000 /	10'900	8,00	105	
11.00 R 20	16 PR		6'500 /	11'600	8,00	105	
12.00 R 20	18 PR	*)	7'500 /	13'000	8,50	105	
13/80 R 20		*)	7'300 /	13'000	8,00	105	
14/80 R 20		*)	8'250 /	15'000	8,50	105	
11 R 22,5			6'000 /	10'900	7,75	105	
13 R 22,5		*)	7'500 /	13'000	8,50	105	
12/80 R 22,5	16 PR	*)	6'000 /	10'900	7,75	130	
295/70 R 22,5	16 PR		6'000 /	10'900	7,25	105	
315/70 R 22,5	16 PR	*)	6'500 /	11'600	7,50	105	
315/75 R 22,5	18 PR	*)	7'250 /	13'000	8,00	105	
275/80 R 22,5			6'000 /	10'900	7,75	120	
295/80 R 22,5			6'500 /	11'600	8,00	120	
315/80 R 22,5		*)	7'500 /	13'000	8,50	120	
16,5 R 22,5	20 PR		10'300 /	-	8,50	105	(Super-Single)
18 R 22,5	20 PR		11'200 /	-	8,50	105	(Super-Single)

*) = nur gültig bei Fahrzeugbreite > 2m30.

(Bern, 25.08.82 - Ad)

Eidg. Typenprüfstelle

32) Lastwagen
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 112 .. 6x2

CH 3723 36

Emissions-Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 17.05.83 in Bern - jak

Motorleistungsvariante : Ausführung mit Ladeluftkühlung (Intercooler)

Erkennungsmerkmale : auf Hersteller-Plakette : ".112..6x2.C...."

Motor Kennzeichen/-Typ : "DSC 11 01" rechts, vorn seitlich am Block (Plakette)

Leistung (ISO) : 252 kW bei 2000 /min.

Md. - max. : 1405 Nm bei 1300 /min.

Schalldämpfer : 2 Töpfe: 540 x ϕ 300 mm und 270 x ϕ 300 mm
Auspuffaustritt aa) ab) = Töpfe liegend
ac) = Töpfe stehend oder liegend.

Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
- Wanne unter Motor mit schalldämmendem Material belegt,
seitlich hochgezogen bis Fahrgestell-Träger;
- Absorptionsblenden links und rechts in den Radausschnitten
an Fahrgestell-Träger oder an Kabine montiert;
- Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt, ϕ 600 mm.

Bern, 27.11.85 - Ad (Getriebevariante ALLISON)
Ersetzt 03.04.85

Emissionswerte siehe Rückseite

Eidg. Typenprüfstelle

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
DSC 11 01	m10, GR 870/871	3,25-5,57	86,0	72,0 1500	aa)ab)ac)
	m10, GRH 871	3,25-5,57	x	72,0 1500	aa)ab)ac)
	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	72,0 1500	aa)ab)ac)
	a 5, ALLISON HT 754CRD	3,50-5,14	86,0	75,0 1500	aa)ab)ac)
	a 5, ALLISON HTB755CRD	3,50-5,14	x	75,0 1500	aa)ab)ac)

Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			(N) Leerlauf		
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	CO	min-1	min-1
DSC 11 01	b =	bei	min-1	k = 0,10	bei 2000	min-1	k = 0,10	bei 1800	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,05	bei 1600	min-1	k = 0,18	bei 1400	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,31	bei 1200	min-1	k = 0,92	bei 1000	min-1

(S) Bacharach 7,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

33) Lastwagen
106) Fahrgestell

S C A N I A

. 112 .. 6x2

CH 3723 36

Emissions-Zusatzkarte

II

Nachtrag vom 12.12.86 in Bern - Ad

Lärmvorschriften 01.10.86 erfüllt:

Schalldämpfer : 1 Topf = 908 x ϕ 301 mm oder 1266 x ϕ 260 mm
Auspuffaustritt aa) + ab) = Topf liegend
ac) = Topf stehend oder liegend.

Lärmdämpfung : Motortyp DS 11 15:
Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
Absorptionsblenden links und rechts unterhalb Chassisrahmen.

Motortyp DSC 11 01:
Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;
Absorptionsblenden in beiden Radkastenöffnungen vorne;
Reflektionsblenden an Chassis-Längsträger beidseitig vom Motor;
Absorptionswanne unter Motor;
Absorptionsblende als Motorraumabschluss an Kabinenrückwand.

Eidg. Typenprüfstelle

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) I-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1		(R) Bemerkungen
DS 11 15	m10, GR 871 / GRH 871	3,25-5,14	83,5	73,0	1500	aa/ab
	m10, GR 871 / GRH 871	3,25-5,14	84,0	74,0	1500	ac
DSC 11 01	m10, GR 871 / GRH 871	3,25-5,14	83,5	70,0	1500	aa/ab
	m10, GR 871 / GRH 871	3,25-5,14	83,5	72,0	1500	ac

Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) I-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			(S) Bacharach	Einspritzpumpe	
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1			k =
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1

x) In der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrique S C A N I A	C Typ Type . 112 .. (6 x 2)	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3723 36
---	--	---	--

E M I S S I O N S K A R T E (EK)
F I C H E D E S E M I S S I O N S (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

S Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbefahrt Avec le vhc. en marche; dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min ⁻¹	R Bemerkungen Remarques
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	3,88	84,5	75,0 1500	aa) bb)
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	3,88	85,5	73,0 1500	ab) bb)
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	3,88	85,5	74,0 1500	ac) bb)
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	3,44-4,25	x)	75,0 1500	aa) bb)
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	3,44-4,25	x)	73,0 1500	ab) bb)
DS 11-15	m10, SCANIA GR 870	3,44-4,25	x)	74,0 1500	ac) bb)
DS 11-15	m 6, ZF WSK 400	3,44-4,25	x)	75,0 1500	aa) bb)
DS 11-15	m 6, ZF WSK 400	3,44-4,25	x)	73,0 1500	ab) bb)
DS 11-15	m 6, ZF WSK 400	3,44-4,25	x)	74,0 1500	ac) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

E
Motortyp : DS 11-15
Type du moteur :

Einspritzpumpe	0			P				0		
Pompe d'injection	k= 0,11	bei/a 2000	min ⁻¹	k= 0,10	bei/a 1800	min ⁻¹		b=	bei/a	min ⁻¹
BOSCH	k= 0,09	" 1600	"	k= 0,16	" 1400	"		b=	"	"
	k= 0,48	" 1200	"	k= 0,79	" 1000	"		b=	"	"
Einspritzpumpe	k=	bei/a	min ⁻¹	k=	bei/a	min ⁻¹		b=	bei/a	min ⁻¹
Pompe d'injection	k=	"	"	k=	"	"		b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"		b=	"	"

BACHARACH = 4,0

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungs-Verhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CH vom/du

Datum/date: 08.10.81

BUNDESAMT FÜR POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: DS 11 15

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	0			P			0		
	k= 0,11	bei/à 2000	min-1	k= 0,10	bei/à 1800	min-1	b=	bei/à	min-1
	k= 0,09	" 1600	"	k= 0,16	" 1400	"	b=	"	"
	k= 0,48	" 1200	"	k= 0,79	" 1000	"	b=	"	"
	BACHARACH =	4,0							

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
		BACHARACH =							

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 16.05.83

Datum / date: 05.01.84

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	C Fabrikmarke Marque de fabrication S C A N I A	C Typ Modell Type Modèle . 112 .. 6x2	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3723 36
---	---	---	--

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vnc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,88	84,5	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,88	85,5	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,88	85,5	74,0 1500	ac)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,57	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,57	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,57	x	74,0 1500	ac)
DS 11 15	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,57	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,57	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,57	x	74,0 1500	ac)
DS 11 15	m 6, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m 6, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m 6, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	74,0 1500	ac)
DS 11 15	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	74,0 1500	ac)